

CONVENTION

March 28, 1830.

Ratifications
exchanged,
June 5, 1830.
Proclamation
of the President
of the U. S.,
June 5, 1830.

Between the United States of America and His Majesty the King of Denmark, signed at Copenhagen the 28th of March, 1830. (a)

THE United States of America, and His Majesty the King of Denmark, being equally desirous of terminating the discussions which have taken place between them, in respect to the claims and pretensions formed by the citizens of the United States and the subjects of Denmark having for their object, the seizure, condemnation or confiscation of their vessels, cargoes or property whatsoever, within the territory, or under the authority of the respective Governments, have named for this purpose, and furnished with their full powers: that is to say, the President of the United States of America, by, and with the advice and consent of the Senate, HENRY WHEATON, Chargé d'Affaires of the said United States at the Court of His Majesty, the King of Denmark, &c. and His Majesty the King of Denmark, the Sieur ERNEST HENRY, Count de Schimmelmann, Knight of the order of the Elephant, Grand Cross of the order of Dannebrog, decorated with the silver cross of the same order, His Minister (intime) of State, Chief of His Department of foreign affairs, etc. and the Sieur PAUL CHRISTIAN DE STEMANN, Knight of the order of the Elephant, Grand Cross of the order of Dannebrog, decorated with the silver cross of the same order, His Minister (intime) of State and of Justice, President of His Danish Chancery, etc., and the said Plenipotentiaries, after having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed upon and concluded the following articles:

ARTICLE I.

Renunciation
by Denmark of
indemnity.

Agreement to
indemnify U. S.

His Majesty the King of Denmark renounces the indemnities which might be claimed from the Government of the United States of America, for the subjects of Denmark, on account of the seizure, detention and condemnation or confiscation of their vessels, cargoes or property whatsoever, under the authority of the said Government; and his Majesty engages, moreover, to pay to the said Government, the sum of six hundred and fifty thousand Spanish milled dollars, on account of the citizens of the United States, who have preferred claims relating to the seizure, detention, condemnation or confiscation of their vessels, cargoes or property whatsoever, by the public and private armed ships, or by the tribunals of Denmark, or in the States subject to the Danish sceptre.

ARTICLE II.

Payment of
said indemnity.

The payment of the above sum of six hundred and fifty thousand Spanish milled dollars, shall be made, in the times and manner following: On the 31st March, 1831, two hundred and sixteen thousand six hundred and sixty-six dollars and two-thirds of a dollar.

On the 30th September, 1831, two hundred and sixteen thousand six hundred and sixty-six dollars and two-thirds of a dollar.

On the 30th September, 1832, two hundred and sixteen thousand six hundred and sixty-six dollars and two-thirds of a dollar.

To the second payment shall be added the interest for that, and for

(a) For notes of the treaties between the United States and Denmark, see ante, page 340.

CONVENTION

Entre les Etats Unis d'Amérique et Sa Majesté le Roi de Danne­marc, signée à Copenhague, le 28 Mars, 1830.

LES Etats Unis d'Amérique et Sa Majesté le Roi de Danne­marc, dési­rant également mettre fin aux discussions, qui se sont élevées, de part et d'autre, à l'égard des réclama­tions et prétentions formées par les citoyens des Etats Unis et les sujets du Danne­marc, ayant pour motif, la saisie, détention, condamnation, ou confiscation, de leurs navires, cargaisons, ou propriétés, quelconques, dans les territoires ou sous l'autorité des Gouvernemens respectifs, ont nommé à cet effet, et muni de leurs pleins-pouvoirs ; à savoir, le Président des Etats Unis d'Amérique, par et avec l'avis et le consentement du Sénat, le Sieur HENRY WHEATON, Chargé d'Affaires des dits Etats Unis près la cour de Sa Majesté le Roi de Danne­marc etc. et Sa Majesté le Roi de Danne­marc, le Sieur ERNEST HENRI, Comte de Schimmelmann, Chevalier de l'ordre de l'Eléphant, Grand Croix de celui du Dannebrog, décoré de la croix d'argent du même ordre, son Ministre (intime) d'Etat, chef de son Département des affaires étrangères etc. et le Sieur PAUL CHRÉTIEN DE STEMANN, Chevalier de l'ordre de l'Eléphant, Grand Croix de celui du Dannebrog, décoré de la croix d'argent du même ordre, son Ministre (intime) d'Etat et de Justice, Président de sa Chancellerie Danoise, etc. ; lesquels Plénipotentiaires après avoir échangé leurs pleins pouvoirs qui furent trouvés en bonne et due forme, ont arrêté et conclu les articles suivans :

ARTICLE I.

Sa Majesté le Roi de Danne­marc renonce aux indemnités, qui pour­roient être réclamées du Gouvernement des Etats Unis d'Amérique, pour des sujets Danois, à cause des saisies, détentions, condamnations ou confiscations de leurs navires, cargaisons ou propriétés quelconques, sous l'autorité du dit Gouvernement ; et Sa Majesté s'engage en outre, à payer au dit Gouvernement, la somme de six cent cinquante mille piastres, en faveur des citoyens des Etats Unis, qui ont élevé des réclama­tions au sujet de la saisie, détention, condamnation ou confiscation de leurs navires, cargaisons ou propriétés quelconques, par les vaisseaux de guerre et amateurs, ou par les tribunaux du Danne­marc ou dans les Etats soumis au sceptre Danois.

ARTICLE II.

L'acquittement de la somme de six cent cinquante mille piastres se fera de la manière et aux termes suivans :

Le 31 Mars, 1831, deux cent seize mille six cent soixante-six et deux-tiers de piastres.

Le 30 Septembre, 1831, deux cent seize mille six cent soixante-six et deux-tiers de piastres.

Le 30 Septembre, 1832, deux cent seize mille six cent soixante-six et deux-tiers le piastres.

Au second erme de payement, seront ajoutés les intérêts pour cette

the last payment, at four per centum per annum, to be computed from the first payment, on the 31st March, 1831.

To the third payment shall also be added the interest for that payment, at four per centum per annum, to be computed from the second payment, on the 30th September, 1831.

The above sums, thus specified in Spanish milled dollars, shall be paid in bills of exchange, at fifteen days sight, at Hamburg; for the payment of which the Danish Government shall be responsible.

At the time when the first payment shall be made, on the 31st March 1831, two obligations, corresponding to the two last payments to be effected for the capital and the interest thereof, shall be issued by the Direction for the public debt and the sinking fund of Denmark, to the order of the Department of Foreign Affairs of Denmark, and assigned to the Government of the United States. By the said obligations, His Majesty the King of Denmark shall acknowledge himself debtor, for the sums not yet paid to the Government of the United States of America, and the same shall be delivered to such person or persons, as may be authorized to receive the same by the said Government; and when the said obligations are to be discharged, according to the tenor thereof, by the Danish Government, the person or persons authorized by the Government of the United States, to receive the stipulated payments, shall deliver up the said obligations with receipts for the amount thereof, from the said Government.

ARTICLE III.

To ascertain the full amount, and validity of the claims, mentioned in Article I, a Board of Commissioners, consisting of three citizens of the United States, shall be appointed by the President, by and with the advice and consent of the Senate, who shall meet at Washington, and within the space of two years from the time of their first meeting shall receive, examine and decide upon, the amount and validity of all such claims, according to the merits of the several cases, and to justice, equity and the law of nations.

A board of commissioners to be appointed to ascertain the validity, &c. of claims.

1831, ch. 36.

The Commissioners shall take an oath or affirmation, to be entered in the journal of their proceedings, for the faithful and diligent discharge of their duties.

In case of the death, sickness or necessary absence of any Commissioner, his place may be supplied by the appointment of another Commissioner, in the manner before mentioned, or during the recess of the Senate, by the President of the United States. The Commissioners shall be authorized to hear and examine, on oath or affirmation, every question relating to such claims, and to receive all suitable authentic testimony concerning the same.

In order to facilitate the proceedings of this Board, His Majesty the King of Denmark engages, when thereunto required, to cause to be delivered to any person or persons, who shall be duly authorized for that purpose, by the Government of the United States, in addition to the papers already delivered, all the acts, documents, ships' papers and prize proceedings, which may still remain in the archives of the High Court of Admiralty, or the Prize Tribunals of Denmark, relating to the seizure, detention, condemnation or confiscation, of the vessels, cargoes or property whatsoever, belonging to the citizens of the United States of America before the said tribunals.

The Commissioners shall award, and cause to be distributed among the several parties, whose claims shall be allowed by the Board, the sum mentioned in Article I and II, in a ratable proportion to the amount of the respective claims thus allowed.

somme, et pour celle à payer au dernier terme, de quatre pour cent par an, à compter depuis le terme du premier payement du 31 Mars, 1831.

Au troisième terme seront également ajoutés les intérêts pour cette dernière somme de quatre pour cent par an, à compter du second terme du 30 Septembre, 1831.

Les sommes ci-dessus spécifiées en piastres seront acquittées par des lettres de change, à quinze jours de vue, payables à Hambourg, pour le payement desquelles, le Gouvernement Danois restera responsable.

En même tems que le payement du premier terme du 31 Mars, 1831, aura lieu, deux obligations, qui correspondront aux deux derniers termes ci-dessus indiqués, pour le capital et les intérêts, seront émises par la Direction de la dette d'Etat et du fond d'amortissement du Danemarck, à l'ordre du Département des affaires étrangères du Danemarck, et transportées au Gouvernement des Etats Unis. En vertu de ces obligations, Sa Majesté le Roi de Danemarck, se reconnoitra, comme débiteur des sommes point encore payées au Gouvernement des Etats Unis d'Amérique, et elles seront délivrées à celui ou à ceux qui seront dûment autorisés à cet effet, par le dit Gouvernement. Quand l'acquittement de ces obligations s'effectuera dans les termes qu'elles sont remboursables de la part du Gouvernement Danois, la personne ou les personnes dûment autorisées par le Gouvernement des Etats Unis pour recevoir le payement stipulé, remettront en même temps, ces obligations munies des quittances du dit Gouvernement.

ARTICLE III.

Pour déterminer le montant précis et la validité des réclamations des citoyens des Etats Unis, mentionnées dans l'article I, une Commission composée de trois citoyens des Etats Unis, sera nommée par le Président, par et avec, l'avis et le consentement du Sénat; ces Commissaires s'assembleront à Washington, et avant que deux ans, à compter du jour de leur première séance, se seront écoulés, ils doivent avoir reçu toutes ces réclamations, et avoir examiné et décidé leur montant et leur validité, d'après les circonstances spéciales de chaque cas, la justice, l'équité et le droit des gens.

Les Commissaires prêteront serment, ou donneront des affirmations à insérer dans le journal de leurs procédés, qu'ils rempliront fidèlement et assidûment leurs devoirs.

En cas de décès, de maladie ou d'absence indispensable d'un des Commissaires, sa place sera remplie par la nomination d'un autre Commissaire de la manière sus-mentionnée, ou durant les vacances du Sénat, par le Président des Etats Unis.

Les Commissaires seront autorisés à se faire rendre compte, et à examiner chaque question relative à ces réclamations, et à se faire donner sous serment ou affirmation, tous les témoignages convenables et authentiques qui les concernent.

A fin de faciliter les travaux de cette commission, Sa Majesté le Roi de Danemarck, s'engage lorsque la réquisition en sera faite, outre les documens déjà remis à faire délivrer à celui ou à ceux, qui seront dûment autorisés à cet effet, par le Gouvernement des Etats Unis, tous les actes, documens, papiers de bord, et pièces de procès qui pourroient encore se trouver dans les archives de la Haute Cour d'Amirauté, ou des tribunaux de prises du Danemarck, relativement à la saisie, détention, condamnation ou confiscation des navires, cargaisons ou propriétés quelconques, des citoyens des Etats Unis d'Amérique, par devant ces tribunaux.

La dite Commission adjugera et fera distribuer entre les différentes parties dont elle admettra les réclamations, les sommes mentionnées dans l'article I et II, dans la proportion et pro rata à leurs réclamations respectives, qui auront été ainsi admises.

ARTICLE IV.

No further
claims shall be
presented by
U. S.

In consideration of the renunciation and payments mentioned in Article I and II, on the part of His Majesty the King of Denmark, the Government of the United States declares itself entirely satisfied, not only in what concerns the said Government, but also in what concerns the citizens of the said United States, on account of the claims hitherto preferred, or which may hereafter be preferred, relating to the seizure, detention, condemnation or confiscation, of their vessels, cargoes, or property whatsoever, which in the last maritime war of Denmark, have taken place under the flag of Denmark, or in the States subject to the Danish sceptre; and the said claims shall consequently be regarded as definitively and irrevocably terminated.

ARTICLE V.

The present
convention only
applicable to the
cases therein
mentioned.

The intention of the two high contracting parties being solely to terminate, definitively and irrevocably, all the claims which have hitherto been preferred, they expressly declare, that the present Convention is only applicable to the cases therein mentioned; and, having no other object, can never, hereafter, be invoked by one party or the other as a precedent or rule for the future.

ARTICLE VI.

To be ratified
within ten
months.

The present Convention shall be duly ratified by the high contracting parties, and the ratifications shall be exchanged at Washington, in the space of ten months, or sooner if possible.

In faith thereof, and in virtue of our respective full powers, we have signed the present Convention, and have thereunto set the seals of our arms.

Done at Copenhagen, this 28th day of March, 1830.

E. H. SCHIMMELMANN, (L. S.)
STEMANN, (L. S.)

ARTICLE IV.

Moyenant les rénonciations et payemens, mentionnées dans l'article I et II, de la part de Sa Majesté le Roi de Dannemarc, le Gouvernement des Etats Unis déclare, qu'il se regarde comme entièrement satisfait, non seulement pour ce qui le concerne, mais aussi pour ce qui concerne les citoyens des dits Etats, à raison des réclamations mises en avant jusqu'ici ou qui pourraient être élevées à l'avenir, ayant pour objet la saisie, détention, condamnation ou confiscation de leurs navires, cargaisons ou propriétés quelconques, qui dans la dernière guerre maritime du Dannemarc, ont eu lieu sous le pavillon de Dannemarc, ou dans les Etats soumis au sceptre Danois, et les dites réclamations seront par conséquent regardées comme définitivement et irrévocablement terminées.

ARTICLE V.

L'intention des deux Hautes Parties Contractantes étant, uniquement, de terminer définitivement et irrévocablement, toutes les réclamations qui, jusqu'ici, ont eu lieu, elles déclarent expressément, que la présente Convention n'est applicable qu'aux cas désignés, et que n'ayant d'autre but, elle ne saura jamais de part ou d'autre dans l'avenir, être invoquée comme un précédent, ou comme règle pour le futur.

ARTICLE VI.

La présente Convention sera dûment ratifiée par les Hautes Parties Contractantes, et les ratifications seront échangées à Washington, dans l'espace de dix mois, ou plutôt, si faire se peut.

En foi de quoi, et en vertu de nos pleins pouvoirs respectifs, nous avons signé la présente Convention et y fait apposer les sceaux de nos armes.

Fait à Copenhague, ce 28me jour de Mars, 1830.

HENRY WHEATON, (L. S.)